Contratto per Sede di Esami Registrata: Domande Frequenti (FAQ)

Articolo 1.2

Cosa dobbiamo fare per prenotare esami su altre materie rispetto a quelle indicate nel nostro attuale contratto?

Voi siete autorizzati esclusivamente a condurre gli esami per i quali avete ottenuto una valutazione positiva della capacità e competenza della sede in tal senso. Se desiderate aggiungere ulteriori esami a quelli indicati nel vostro attuale contratto, siete pregati di scrivere al vostro rappresentante Trinity che vi informerà delle procedure più recenti.

Articolo 1.4/1.5

Cosa dobbiamo fare per aprire una nuova sede di esami?

Trinity dispone di una procedura di approvazione per ciascuna sede in cui vengono tenuti esami Trinity. Per registrare una nuova sede siete pregati di andare sul nostro sito web e scaricare e compilare un modulo di richiesta (Gestione Esami → Aggiungi una sede –per le attuali sedi) oppure scrivere al vostro rappresentante Trinity.

Articolo 1.5 (i) and (ii) /1.6(i) e (ii)

Dove possiamo reperire informazioni su politiche, procedure operative, programmi e regolamenti, informazioni e linee guida di Trinity?

Le informazioni sulle nostre politiche sono reperibili nel Manuale e anche su www.trinitycollege.com/about-us/policies. Le procedure operative per la gestione dei nostri esami sono contenute nella Guida di Miglior Prassi per la relativa materia.

I programmi di Trinity, i regolamenti di esame, le date degli esami scritti e le politiche di Trinity sono tutte reperibili sul sito web di Trinity. Consultate www.trinitycollege.com/examcentres per eventuali aggiornamenti.

Articolo 1.5 (iii) / 1.6 (iii)

Come facciamo a sapere quali leggi e regolamenti si applicano?

È vostra responsabilità in veste di sede di esami registrata scoprire quali leggi vigenti nel vostro paese regolino la vostra attività e attenervi. Tali leggi includerebbero, ad esempio, i requisiti per il personale, i candidati, e la salute e sicurezza dei visitatori, le leggi in materia di lotta alla discriminazione e sulla protezione dei dati personali.

Anche se Trinity stabilisce i propri standard, le migliori prassi e le linee guida in conformità alle leggi vigenti in Inghilterra e Galles, sappiate che le vostre leggi locali potrebbero farvi oggetto di ulteriori responsabilità nei confronti dei candidati.

Articolo 1.7 / 1.8

Cosa dobbiamo fare per avere accesso ai sistemi IT di Trinity?

Nuove sedi di esami registrate: vi forniremo i necessari dati di accesso alle nostre piattaforme gestionali on-line, come per esempio “Trinity Online” e “My Trinity”. alla firma del contratto. Sarete tenuti ad accettare le nostre Condizioni di Utilizzo per poter utilizzare tali piattaforme.

Attuali sedi di esami registrate: se state semplicemente rinnovando il contratto con noi stipulato, non dovrete fare nient'altro.

Articolo 3

Dove possiamo reperire le condizioni standard e i dettagli pratici per la programmazione di visite di esame?

Le procedure per la prenotazione di visite di esame, in particolare le nostre “condizioni standard” per la programmazione di visite di esame, sono illustrate nel Manuale. Sono inoltre disponibili linee guida più dettagliate all’interno della nostra Guida di Miglior Prassi della Sede.

Tutte le tariffe di prenotazione di esami sono calcolate sulla base di costi di verifica di Trinity per singolo candidato. Non è previsto un numero minimo di candidati per ciascuna sessione specifica di esame, tuttavia tutte le sessioni di esame che richiedano un esaminatore sono soggette a una tariffa minima di prenotazione.

Che cos'è l'“Intermediario commerciale” di Trinity?

Il nostro Intermediario commerciale è una società che rivende i servizi d'esame di Trinity, da noi incaricata di facilitare il processo di vendita e acquisto. Nelle transazioni in cui utilizziamo un intermediario commerciale, il contratto per l'acquisto dei servizi d'esame sarà stipulato con tale intermediario commerciale (che sarà anche responsabile di altri aspetti finanziari della transazione, come la riscossione delle imposte sulle vendite e la garanzia che i pagamenti siano effettuati in conformità con gli standard PCI (Payment Card Industry, Industria delle carte di pagamento). Tutti gli altri aspetti del rapporto e del contratto, ad eccezione della vendita e dell'acquisto, saranno regolati tra voi e Trinity. L'Intermediario commerciale si occupa esclusivamente degli aspetti relativi al pagamento.

Il nostro attuale Intermediario commerciale è Verifone Payments B.V. Maggiori informazioni sono disponibili nei nostri [termini e condizioni](#).

Articolo 3.3

Come farà Trinity a notificare le sue tariffe alla nostra sede?

La notifica sarà inviata alla vostra sede da Trinity, dalla sua controllata/filiale nel vostro paese oppure dal Rappresentante Nazionale per il vostro territorio (se pertinente). Pubblichiamo inoltre regolarmente le nostre tariffe di esame.

Dovremo versare delle imposte o commissioni bancarie in aggiunta alle tariffe di esame dovute a Trinity?

Se risiedete in un paese in cui Trinity è soggetta a ritenuta, tratterrete su nostra richiesta l'imposta secondo l'aliquota applicabile prima di effettuare a Trinity qualsiasi pagamento.

Tutte le imposte relative alla gestione della vostra sede sono dovute dalla stessa sulla base dell'aliquota locale applicabile, ivi incluse: imposte dovute sul reddito conseguito dalla sede, imposte societarie, imposte e altri contributi dovuti in relazione alle retribuzioni dei dipendenti ecc.

La vostra sede sarà inoltre responsabile del pagamento di eventuali commissioni bancarie applicabili (tali commissioni bancarie saranno solitamente relative a pagamenti effettuati dalla vostra sede a noi, ma potrebbero essere relative alla vostra ricezione di pagamenti effettuati da parte nostra, a seconda della politica della banca interessata).

Questi principi sono trattati anche negli Articoli 6.3. (iv) e (v) in virtù dei quali voi garantite a Trinity di essere responsabili per tali costi in via esclusiva

Articoli 3.7,3.9 e 3.10

Perché il mio contratto fa riferimento a sconti e commissioni?

Se acquistate gli esami Trinity per rivenderli ai candidati, Trinity potrebbe offrirvi uno sconto sulle tariffe da pagare a Trinity. Se questa disposizione è applicabile al nostro contratto con voi, tale sconto sarà indicato nella clausola 3.7, sarà discrezionale e potrà essere revocato o modificato da Trinity in qualsiasi momento.

Quando un consumatore (in genere un candidato o un genitore/tutore) acquista un esame Trinity direttamente da noi, ma con il supporto della vostra sede, voi accettate di fornire i servizi d'esame e noi potremo offrirvi una commissione, calcolata in percentuale sulle tariffe pagate a Trinity da tali consumatori. Se questa disposizione è applicabile al nostro contratto con voi, tale commissione sarà indicata nella clausola 3.9, sarà discrezionale e potrà essere revocata o modificata da Trinity in qualsiasi momento.

In alcuni casi, un "Fornitore di servizi d'esame" autorizzato da Trinity (una terza parte indipendente) potrà anche offrire una commissione discrezionale sulle tariffe pagate a noi dai consumatori, ma tale commissione sarà stabilita dal Fornitore di servizi d'esame e regolata da un accordo separato.

Articolo 4

Dove possiamo reperire informazioni sui requisiti di Trinity in materia di Protezione dei Dati?

L'Informativa sulla Protezione dei Dati di Trinity è reperibile su www.trinitycollege.com/data-protection e illustra i principi e le linee guida dettati dalle leggi applicabili in Inghilterra.

Articolo 4.1

Saremo tenuti a firmare un distinto accordo sul trasferimento dei dati?

In applicazione della normativa del Regno Unito sulla protezione dei dati, Trinity è tenuta ad adottare specifiche tutele al fine di mantenere un adeguato livello di protezione dei dati personali nel momento in cui gli stessi vengono trasferiti dal Regno Unito a determinati Paesi. Tali tutele includono la sottoscrizione di clausole contrattuali standard pubblicate dal governo.

Affinché i dati personali possano fluire tra Trinity e il vostro centro, potrebbe essere necessario che siano adottate tali tutele. Se la vostra sede è ubicata in un paese in cui sono pertinenti le clausole contrattuali standard, si presumerà che avrete accettato le clausole contrattuali standard quando firmerete o prenoterete un esame attraverso la/e nostra/e piattaforma/e di prenotazione online. Così facendo, si presumerà che avrete firmato le clausole contrattuali standard, che rappresentano una sorta di accordo sul trasferimento dei dati tra di noi.

A seconda della versione dell'Accordo per le Sedi d'Esame Registrate che avete firmato con noi, la firma dell'accordo potrebbe anche costituire l'accettazione e la firma delle clausole contrattuali standard.

Analogamente, qualora le leggi del/i territorio/i in cui è situato il vostro centro/sede d'esame richiedano la sottoscrizione di altre specifiche clausole contrattuali standard da parte di Trinity con il vostro centro, anche tali clausole configurerebbero un accordo sul trasferimento dei dati tra di noi.

Articoli 4.4 e 4.6

Dove possiamo reperire informazioni sui requisiti di sicurezza di Trinity in materia di conservazione degli elaborati di esame e di verifica dell'identità dei candidati?

Le informazioni sui requisiti di sicurezza di Trinity sono reperibili all'interno dell'Informativa sulla Protezione dei Dati di Trinity su www.trinitycollege.com/data-protection e nelle nostre Guide di Miglior Prassi.

Articolo 5.1

Dove possiamo trovare le linee guida sul marchio Trinity?

Le linee guida sul marchio vi saranno fornite una volta definito il contratto e potranno essere di tanto in tanto oggetto di aggiornamento. Verificate regolarmente su www.trinitycollege.com/examcentres gli aggiornamenti.

Articolo 6.2

Quali sono le Condizioni Generali di Riconoscimento di Ofqual e come influiscono sul nostro rapporto con Trinity?

Ofqual è un ente di vigilanza del Regno Unito che impone condizioni di garanzia di qualità agli enti per la concessione di certificazioni come Trinity. Ofqual richiede che Trinity mantenga uno standard elevato nell'erogazione di certificazioni attraverso le sedi. Adotterete tutte le misure necessarie per facilitare il rispetto da parte di Trinity delle condizioni di garanzia della qualità, che potranno includere l'osservanza di istruzioni ragionevoli impartite da Trinity alla propria sede a tal fine.

Le condizioni di riconoscimento Ofqual sono reperibili al seguente indirizzo: <https://www.gov.uk/guidance/ofqual-handbook>.

Articolo 6.4

Cos'è il "diritto di verifica" richiesto da Trinity?

Trinity potrà dover accedere (verificare) alle vostre registrazioni per assicurarsi che Trinity possa soddisfare i requisiti degli enti di vigilanza, rivedere il livello di qualità nell'erogazione degli esami presso la vostra sede o confermare l'osservanza del Contratto per Sede di Esami Registrata. Siate certi che questo articolo non dà a Trinity un diritto allargato di accesso ai vostri dati aziendali, salvo quando ciò sia rilevante per la verifica in atto.

Articolo 7

Ci fate un esempio pratico di gestione del rischio che potrebbe essere richiesto alla nostra sede?

Disporre di una strategia di gestione del rischio è molto importante, specialmente se si lavora con dei minori. Ci aspettiamo che abbiate in essere politiche che consentano a chiunque lavori con la vostra sede di sapere cosa fare per tutelare la sicurezza dei suoi studenti.

Articolo 7.3

Perché il contratto ci obbliga a stipulare un'assicurazione? Cosa si intende per assicurazione adeguata?

Trinity risponde del suo rischio e la vostra sede, in quanto entità indipendente da Trinity, è responsabile per il suo. Il contratto cerca di mettere in chiaro tale posizione e di individuare a priori la responsabilità di ciascuna parte di far fronte ai propri potenziali rischi. Questo consente a ciascuna parte di conoscere i propri obblighi e di provvedere a una tutela adeguata.

Trinity ha valutato il suo rischio e stipulato adeguata tutela assicurativa a copertura di una serie di potenziali responsabilità – ivi inclusa la copertura assicurativa per i nostri esaminatori durante le trasferte per esami al di fuori del Regno Unito. Analogamente voi dovrete valutare il rischio potenziale associato ai servizi di esame erogati dalla vostra sede ed esercitare la vostra facoltà discrezionale nel determinare il livello di copertura assicurativa adeguato a coprire il rischio. Molte sedi dispongono già di una copertura assicurativa e potrebbe non essere necessaria alcuna tutela aggiuntiva. In caso contrario molte sedi scelgono, come minimo, di stipulare una copertura di responsabilità civile verso terzi e di responsabilità civile del datore di lavoro nei confronti di chiunque (candidati o persone che lavorano per voi) si trovi presso la scuola o nei locali della sede contro morte o infortunio accidentale. Poiché ogni caso è unico, ci dispiace dirvi che Trinity non può suggerirvi di quale copertura avete bisogno.

Articolo 8.1

Perché nel contratto è presente un riferimento a danni per morte o infortunio, frode o falsa dichiarazione fraudolenta?

Nel contratto dobbiamo fare riferimento a queste categorie di danni perché è contrario al diritto inglese escludere la responsabilità per tali categorie. Pertanto dobbiamo chiarire che la responsabilità di Trinity per queste categorie di danni sarebbe illimitata. Tuttavia non ci aspettiamo che tali incidenti si verifichino!

A parte queste categorie di danni, la responsabilità di Trinity nei confronti della vostra sede e quella della vostra sede nei confronti di Trinity è limitata alle perdite dirette. L'eventuale compensazione per questa categoria sarà limitata a un importo pari a GBP 2000 ovvero, se maggiore, all'importo totale delle tariffe da voi dovute ai sensi dell'accordo nei 12 mesi precedenti alla richiesta di risarcimento. Il limite si intende a beneficio vostro e nostro, perché in assenza di tale limite di responsabilità, questa risulterebbe illimitata.

Articolo 8.2

Qual è lo scopo degli "indennizzi" (garanzie di compensazione)?

Gli indennizzi hanno lo scopo di tutelare Trinity da violazioni o furti di dati, informazioni riservate e diritti di proprietà intellettuale di Trinity nonché da infrazione o violazione di leggi sulla protezione dei dati da parte di dipendenti della vostra sede o da altre persone che agiscano per conto della stessa. Non ci aspettiamo che questo accada, tuttavia in tal caso la responsabilità sarebbe della vostra sede.

Articolo 9

Per quanto dura il contratto

Il contratto resterà in vigore salvo risoluzione anticipata che ciascuna parte potrà notificare con un preavviso di tre mesi all'altra parte. Inoltre, qualora la vostra sede resti inattiva per un periodo di tempo prolungato, ovvero agisca in modo contrario ai nostri interessi o valori del marchio, ovvero qualora una parte non adempia al contratto, sia oggetto di liquidazione o non sia in grado di adempiere ai propri obblighi ai sensi del contratto a seguito di eventi di forza maggiore che persistano per 30 giorni, il contratto potrà anche in tal caso essere risolto in via anticipata.

Possiamo risolvere il contratto in qualsiasi momento?

Sì, la vostra sede potrà risolvere il contratto in qualsiasi momento dando a Trinity un preavviso scritto di tre mesi. Analogamente, al verificarsi di un evento di forza maggiore che persista per 30 giorni e dia luogo alla mancata esecuzione del contratto da parte di Trinity, voi potrete risolvere il contratto con un preavviso di 14 giorni.

Laddove la vostra sede risolva il contratto in via anticipata, potremo chiedervi di adempiere agli obblighi nei confronti di Trinity che residuino al momento della risoluzione (come consentire ai candidati già registrati di effettuare gli esami come indicato all'articolo 10.1).

Articolo 9.5

Il contratto si risolverà se ci viene impedito di erogare i servizi a Trinity, ad esempio in caso di disastro naturale che si verifichi nella nostra regione?

Questo articolo spiega che una parte non può essere ritenuta inadempiente qualora le venga impedito di assolvere ai propri obblighi ai sensi del contratto in conseguenza di un evento che esula dal suo controllo, salvo che tale evento perduri per oltre 30 giorni, nel qual caso l'altra parte ha diritto di risolvere il contratto a sua discrezione con un preavviso di 14 giorni.

Articolo 10.1

Cosa succede se decidiamo di recedere dai nostri servizi di esame?

Qualora la vostra sede desideri interrompere l'erogazione di esami Trinity in qualsiasi momento nel corso del contratto, potrà farlo con un preavviso scritto a Trinity. A questo punto sia Trinity che la vostra sede avranno l'obbligo di tutelare gli interessi degli studenti che aspirino a una certificazione Trinity; questo articolo, unitamente all'articolo 9.2, prevede un periodo di transizione di tre mesi durante il quale collaboreremo con voi per intraprendere azioni opportune, ad esempio indirizzando i candidati verso altre sedi.

Articolo 10.3

Cosa succederà alla risoluzione?

Alla scadenza o risoluzione del contratto vi chiediamo di cessare l'utilizzo di tutti i materiali Trinity e dei nostri sistemi IT. Qualora siano in corso prenotazioni di esami richiederemo alla vostra sede di continuare

a occuparsi di tutti i restanti candidati e completare la gestione degli esami programmati. Questo significa che qualora il contratto debba risolversi in marzo e voi abbiate ancora appelli di candidati in aprile, vi chiederemo di proseguire il rapporto con noi e far fronte normalmente alle richieste dei candidati fino a quando tutte le procedure in corso non siano state esaurite.

Articolo 11.1

Possiamo modificare i termini del contratto una volta firmato?

Il contratto non può essere modificato a meno che entrambe le parti convengano la modifica per iscritto e sottoscrivano il corrispondente documento di variazione. Le modifiche di esami/sedi di esami possono essere effettuate per mezzo dei moduli di richiesta – vedi Articoli 1.4 / 1.5.

Articolo 11.2

Che significato ha l'articolo 11.2?

Qualora una condizione risulti nulla a seguito di una modifica di legge in Inghilterra ovvero non sia applicabile in un determinato paese, l'articolo è concepito per garantire che i restanti termini e condizioni del contratto restino validi piuttosto che invalidare l'intero contratto.

Articolo 11.4

Quali sono le conseguenze in caso di violazione del contratto?

Questo articolo spiega che i soli danni potrebbero non costituire un rimedio efficace per una violazione del contratto. Così, ad esempio, in caso di vostra violazione della proprietà intellettuale di Trinity, quest'ultima potrà richiedere un'ingiunzione del tribunale che vi impedisca di farlo oltre a chiedervi i danni per l'utilizzo scorretto.

Articolo 11.9

Perché questo articolo fa riferimento all'“intero accordo”?

Questo articolo è concepito per attribuire a ciascuna parte la certezza dei termini del contratto — tutti i termini commerciali e legali concordati sono indicati chiaramente nel contratto e sostituiscono qualsiasi termine che possa essere stato concordato in precedenza. Nei casi in cui una condizione commerciale (ad esempio il dettaglio delle nostre tariffe minime di prenotazione) o una specifica procedura (ad esempio le nostre procedure di programmazione) siano indicate all'interno di documentazione subordinata perché potrebbero essere soggette a modifica nel corso della durata del contratto oppure sarebbero diversamente troppo ampie per essere inserite nel contratto stesso, il contratto vi farà riferimento in modo esplicito.

Articolo 11.12

Perché è la versione inglese del contratto a prevalere?

Questo articolo si applica laddove sia stata fornita da Trinity una traduzione del contratto. Anche se abbiamo posto ragionevole cura nel fornire traduzioni che si avvicinino quanto più possibile all'originale, sarà la versione in lingua inglese a prevalere. Si noti anche che, essendo Trinity una piattaforma di esami con sede in Inghilterra, il nostro contratto è regolato dal diritto inglese.